D811324 ver.06 22-09-08



I SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE CON CLONAZIONE

GB ROLLING-CODE WITH CLONING RADIO CONTROL SYSTEM

F SYSTÈME RADIOCOMMANDE ROLLING-CODE AVEC CLONAGE

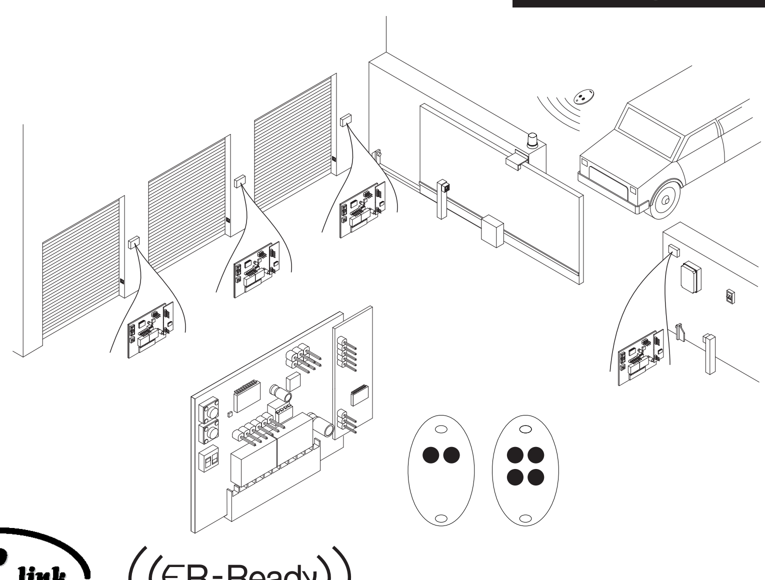
D FERNSTEUERUNGSSYSTEM ROLLING-CODE MIT KLONIEREN

E SISTEMA DE RADIOMANDO ROLLING-CODE CON CLONACIÓN

P SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE COM CLONAÇÃO

CLONIX1-2

MITTO 2-4 433MHz



EE link

((ER-Ready))

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO





AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it



DEUTSCH — BEDIENUNGSANLEITUNG

1) ALLGEMEINES
Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den "**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**" durch, die dem Produkt beiliegen. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Normen und Sicherheitsbestimmungen. Dieses Produkt entspricht den anerkannten technischen Regeln und Sicherheitsbestimmungen. Es genügt der Europäischen Richtlinie 2004/108/EWG , 1999/5/EWG, und nachfolgenden Änderungen. Funkempfangssystem selbstlernend in Rolling-Code verfahren. Die Ausgänge können als Impuls, Schritt oder Abfallverzögert geschalten werden. Das System **CLONIX / MITTO** ist kompatibel mit der Steuerung **EElink** für eine schnelle Installation und Wartung sowie mit der Steuerung **Er-Ready** für kopierbare sender **Replay**.

2) WARTUNG
Die Anlagenwartung ist regelmäßig von Fachleuten vorzunehmen.
Die Sender MITTO werden mit einer Lithiumbatterie zu 12V (Typ 23A) gespeist.
Wenn die Reichweite des Senders abnimmt, kann es sein, daß die Batterien fast leer sind. Blinkt die LED des Senders, sind die Batterien leer und müssen erneuert werden.

3) ENTSORGUNG
ACHTUNG: Diese Tätigkeit ist fachkundigen Personen vorbehalten.
Die Materialien sind unter Beachtung der geltenden Vorschriften zu entsorgen. Bei der Entsorgung des Systems bestehen keine besonderen, von den Komponenten ausgehenden Gefahren oder Risiken. Es ist sinnvoll, nach Materialarten zu sortieren und die Stoffe einer getrennten Entsorgung zuzuführen (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Plastik - usw.). Bei der Batterieentsorgung sind die geltenden Vorschriften zu beachten.

ESPAÑOL — MANUAL DE USO

1) GENERALIDADES
Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias. Lea atentamente el "**Manual de Instrucciones**" que lo acompaña, pues proporciona importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento. Este producto responde a las normas reconocidas de la técnica y a las disposiciones relativas a la seguridad, y es conforme a las siguientes directivas europeas: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE y modificaciones sucesivas. Sistema radiorreceptor con autoaprendizaje y rolling-code. Permite configurar las salidas según tres modalidades: impulsiva, biestable o temporizada. El sistema **CLONIX / MITTO** es compatible con el protocolo **EElink** para una instalación y un mantenimiento rápidos, y con el protocolo **Er-Ready** para transmisores copiables **Replay**.

2) MANTENIMIENTO
El mantenimiento de la instalación debe ser realizado, con regularidad, por personal cualificado.
Las unidades transmisoras MITTO son alimentadas por 1 batería de litio de 12V (tipo 23A).
Una disminución de la capacidad del transmisor puede deberse a las baterías que se están descargando.
Cuando el led del transm isor está parpadeando, indica que las baterías se encuentran descargadas y que deben sustituirse.

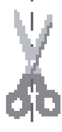
3) DEMOLICION
ATENCION: Hay que servirse exclusivamente de personal cualificado. La eliminación de los materiales debe hacerse respetando las normas vigentes. En el caso de demolición del sistema, no existen particulares peligros o riesgos que deriven de los componentes. Es conveniente, en caso de recuperación de los materiales, que éstos se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.). Por lo que respecta a la eliminación de la batería, hay que respetar la normativa vigente.

PORTUGUÊS — MANUAL PARA DE USO

1) GENERALIDADES
Agradecendolhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá as prestações necessárias para o uso que entende fazer. Leia atentamente o "**Manual de instruções** "que acompanha este produto, pois que esse fornece indicações importantes respeitantes a segurança, a instalação, a utilização e a manutenção. Este produto responde às normas reconhecidas pela técnica e pelas disposições relativas à segurança.
Este produto responde às normas reconhecidas da técnica e das disposições relativas à segurança. Está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE e modificações sucessivas. Sistema radiorreceptor de autoaprendizagem ou rolling-code. Permite configurar as saídas em modo impulsivo ou biestáveis ou temporizadas. O sistema **CLONIX / MITTO** é compatível com o protocolo **EElink** para uma rápida instalação e manutenção e com o protocolo **Er-Ready** para os transmissores copiáveis **Replay**.

2) MANUTENÇÃO
A manutenção da instalação deve ser executada periodicamente por pessoal qualificado.
Os transmissores MITTO são alimentados por uma bateria de lítio de 12V (tipo 23A)
Uma diminuição do alcance do transmissor pode ser devida ao facto que as baterias se estão a descarregar.
Quando o led do transmissor pisca, indica que as baterias estão descarregadas e devem ser substituídas.

3) DESTRUIÇÃO
ATENÇÃO: Servir-se exclusivamente de pessoal qualificado. A eliminação dos materiais deve ser feita respeitando-se as normas vigentes. No caso de destruição do sistema, não existem perigos particulares ou riscos derivantes dos próprios componentes. No caso de recuperação dos materiais é oportuno, separálos por tipo (partes eléctricas - cobre - alumínio - plástico - etc.). Para a eliminação da bateria referir-se à norma vigente.



Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias. Lea atentamente el folleto "**Advertencias**" y el "**Manual de instrucciones**" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad. Confirmamos su conformidad con las siguientes directivas europeas: 2004/108/CEE, 73/23/CEE (y modificaciones sucesivas).

SEGURIDAD GENERAL
ATENCION! Una instalación equivocada o un uso impropio del producto puede crear daños a personas, animales o cosas. Es preciso:

- Leer atentamente el folleto "**Advertencias**" y el "**Manual de instrucciones**" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- Conservar las instrucciones para adjuntarlas al folleto técnico y para consultas futuras.
- Este producto ha sido proyectado y construido exclusivamente para la utilización indicada en esta documentación. Usos no indicados en esta documentación podrían causar daños al producto y ser fuente de peligro.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive del uso impropio del producto o de un uso distinto de aquél para el que está destinado y que aparece indicado en la presente documentación.
- No instalar el producto en atmósfera explosiva.
- Los elementos constructivos de la máquina deben ser conformes a las siguientes Directivas Europeas: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE y modificaciones sucesivas. Para todos los Países extra CEE, además de las normas nacionales vigentes, para asegurar un buen nivel de seguridad, es conveniente respetar también las normas citadas antes.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de los elementos de cierre (puertas, cancelas, etc.), así como de las deformaciones que se podrían verificar durante su uso.
- La instalación debe ser conforme a lo previsto por las siguientes Directivas Europeas: 2004/108/CEE, 1999/5/CEE y modificaciones sucesivas.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- El usuario debe: evitar cualquier intento de intervención o reparación del automatismo y dirigirse únicamente a personal cualificado.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

1) DATOS GENERALES
El receptor Clonix une a las características de extrema seguridad, a la copia de la codificación con código variable (rolling code), la comodidad de poder efectuar, gracias a un exclusivo sistema, operaciones de "clonación" de transmisores.
Clonar un transmisor significa generar un transmisor capaz de introducirse automáticamente en la lista de los transmisores memorizados en el receptor, agregándose o sustituyendo a un determinado transmisor.
Será, por tanto, posible programar, a distancia y sin intervenir en el receptor, un gran número de transmisores, agregándolos o sustituyendo transmisores que, por ejemplo, se hayan perdido.
La clonación por sustitución permite crear un nuevo transmisor que toma el lugar, en el receptor, de un transmisor anteriormente memorizado; de este modo, el transmisor perdido se sacará de la memoria y no se podrá volver a utilizar.
Cuando la seguridad de la codificación no sea determinante, el receptor Clonix permite efectuar la clonación por adición con código fijo que, renunciando al código variable, permite, en cualquier caso, tener una codificación con un elevado número de combinaciones.
La utilización de clones cuando haya más de un receptor (como en el caso de las colectividades) y, especialmente, cuando haya que distinguir entre clones que agregar o sustituir en receptores particulares o colectivos podría resultar bastante difícil; el sistema de clonación para colectividades del receptor Clonix resulta particularmente sencillo y resuelve la memorización de los clones hasta **250 receptores particulares.**

2) DATOS TÉCNICOS RECEPTOR
Alimentación : de 12 a 28V= - de 16 a 28V~
Impedancia antena : 50 Ohm (RG58)
Contacto relé : 1A - 33V~, 1A - 24V=
N° máx. radiotransmisores memorizables:

Versión receptor	N° radiotransmisores
CLONIX monocanal 128	128
CLONIX bicanal 128	128
CLONIX bicanal 2048	2048
CLONIX EXTERIOR bicanal 128	128
CLONIX EXTERIOR bicanal 2048	2048

2.1) DATOS TÉCNICOS TRANSMISOR MITTO:
Frecuencia : 433.92MHz
Temperatura de funcionamiento : -20 / +55°C
Código mediante : Algoritmo rolling-code
N°combinaciones : 4 mil millones
Dimensiones : véase fig. 1
Alimentación : Pila Alcalina 12V 23°
Capacidad : 50 / 100 metros
Versiones transmisores : Bicanal, cuadricanal

3) INSTALACION DE LA ANTENA
Hay que utilizar una antena sintonizada en los 433 MHz.
Para la conexión Antena-Receptor, debe utilizarse cable concéntrico RG58.
La presencia de cuerpos metálicos a espaldas de la antena puede perturbar la recepción radio. En caso de escaso alcance del transmisor, se tendrá que desplazar la antena hasta un punto más idóneo.

4) PROGRAMACION
La memorización de los transmisores puede realizarse en modalidad manual o por medio del Programador de bolsillo universal, que permite la realización de instalaciones en la modalidad "comunidad de receptores" y la gestión, mediante el software EEdbase, de la base de datos completa de la instalación.

5) PROGRAMACION MANUAL
En el caso de instalaciones standard en las que no se requieran funciones avanzadas, es posible proceder a la memorización manual de los transmisores, teniendo en cuenta la tabla de programación A y el ejemplo de la Fig. 2 para la programación base.
1) Si se desea que el transmisor active la salida 1, hay que pulsar el botón SW1; si se desea que el transmisor active la salida 2, se tiene que pulsar el botón SW2.
2) Si se desean funciones diferentes a la activación monoestable, hay que tener en cuenta la **tabla A - activación de las salidas**.
3) Cuando el led DL1 empiece a parpadear, hay que presionar la tecla escondida P1 del transmisor; el led DL1 permanecerá encendido de manera fija.
   Nota: La tecla escondida P1 asume un aspecto diferente según el modelo de transmisor.
4) Pulsar la tecla para memorizar el transmisor, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
5) Para memorizar otro transmisor, repetir los pasos 3) y 4).
6) Para salir del modo de memorización, esperar hasta que el led se apague por completo y pulsar la tecla de un mando a distancia antes memorizado.

NOTA IMPORTANTE: EL PRIMER TRANSMISOR MEMORIZADO DEBE MARCARSE CON EL ADHESIVO DE LA LLAVE (MASTER).
El primer transmisor, en el caso de programación manual, asigna el código clave al receptor; este código resulta necesario para poder efectuar la sucesiva clonación de los transmisores.

5.1) Memorización de transmisores en la modalidad de autoaprendizaje por radio (DIP1 ON)
Esta modalidad sirve para efectuar una copia de las teclas de un transmisor ya memorizado en el receptor sin acceder a éste último.
El primer transmisor debe memorizarse de forma manual (véase el apartado 5).
Hay que realizar lo siguiente:
a) Presionar la tecla escondida P1 (Fig. 4) del transmisor ya memorizado.
b) Presionar la tecla T del transmisor ya memorizado que se desea atribuir, también, al nuevo transmisor.
c) Presionar, antes de 10 s, la tecla P1 del nuevo transmisor que se desea memorizar.
d) Presionar la tecla T que se desea atribuir al nuevo transmisor.
e) Para memorizar otro transmisor, repetir desde el paso (c) dentro de un tiempo máximo de 10 segundos; en caso contrario, el receptor sale de la modalidad de programación.
f) Para copiar otra tecla, repetir desde el paso (a), esperando a que se salga de la modalidad de programación (o cortando el suministro de corriente al receptor).

Nota: Con DIP1 ON/OFF, es posible efectuar la memorización también de forma manual.
ATENCION: La máxima protección contra la memorización de códigos extraños se obtiene predisponiendo el puente de conexión DIP1 OFF y efectuando la programación de forma MANUAL o mediante el Programador de bolsillo universal (Fig.3).

6) CLONACION DE RADIOTRANSMISORES
Clonación con rolling code (DIP2 OFF) /Clonación con código fijo (DIP2 ON)
Se remite a las instrucciones de Programador de bolsillo universal y a la Guía de programación CLONIX.

7) PROGRAMACION AVANZADA: COMUNIDAD DE RECEPTORES
Se remite a las instrucciones de Programador de bolsillo universal y a la Guía de programación CLONIX.

8) MANTENIMIENTO
El mantenimiento de la instalación debe ser realizado, con regularidad, por personal cualificado. Las unidades transmisoras MITTO son alimentadas por 1 batería de litio de 12V (tipo 23A).
Una disminución de la capacidad del transmisor puede deberse a las baterías que se están descargando. Cuando el led del transmisor está parpadeando, indica que las baterías se encuentran descargadas y que deben sustituirse.

9) DEMOLICION
ATENCION: Hay que servirse exclusivamente de personal cualificado.
La eliminación de los materiales debe hacerse respetando las normas vigentes. En el caso de demolición del sistema, no existen particulares peligros o riesgos que deriven de los componentes. Es conveniente, en caso de recuperación de los materiales, que éstos se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.). Por lo que respecta a la eliminación de la batería, hay que respetar la normativa vigente.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar en cualquier momento las modificaciones que considere más convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

D811324_06



La primera vez que se presiona la tecla SW1 (para el canal 1) o SW2 (para el canal 2), se configura el receptor en la modalidad programación. Cada vez que se vuelve a presionar la tecla SW, el receptor pasa a la configuración de la función sucesiva, que es indicada por el número de centelleos (véase la tabla).

Por ejemplo, 4 presiones consecutivas de SW2 predisponen el receptor a la memorización del segundo canal como salida temporizador (4 centelleos/pausa/4 centelleos/pausa/...).

Así pues, después de seleccionar el canal (SW1 o SW2) y la función deseada, se procederá a la memorización de la tecla T (T1-T2-T3 o T4) del transmisor en la memoria del receptor, como se indica en la tabla de programación.

SW2 para salida canal CH2

SW1 para salida canal CH1

Programación Standard

Función	Número de centelleos / Descripción	Procedimiento de programación
Programación e ***Salida impulsiva***	Centelleo de manera constante ... El relé de la salida combinada permanece activado durante 1 segundo. Si en el lapso 10 segundos no se realiza ninguna memorización, se sale del modo de programación,	Pulsar la tecla oculta (Fig.4) de la unidad transmisora hasta que el led quede encendido, luego pulsar la tecla T (1-2-3 ó 4) de la unidad transmisora hasta que vuelva a parpadear, esperar que el Led se apague o interrumpir la alimentación. Entonces la tecla T de la unidad transmisora ha sido memorizada
Memorización automática par TRC2/MITTO2 con salida impulsiva	2 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo 1 ... La tecla T1 del transmisor se memoriza automáticamente en la salida CH1 y la tecla T2 en la salida CH2. No memorice TRC1 con esta función (no dispone de la tecla T2).	Pulsar la tecla oculta (Fig.4) de la unidad transmisora hasta que el led quede encendido, luego pulsar la tecla T1 de la unidad transmisora (si se pulsan otras teclas las mismas no tienen efecto), hasta que vuelva a parpadear, esperar que el Led se apague (10 seg.) o pulsar una tecla para salir. Entonces T1 y T2 quedan memorizados automáticamente en CH1 y CH2.

Programación Avanzada

Función	Número de centelleos / Descripción	Procedimiento de programación
Salida paso-paso	3 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo 1 ... El relé de la salida combinada cambia de estado cada vez que se pulsa la tecla del transmisor.	Presione la tecla escondida P1 (Fig.4) del transmisor hasta que el led se encienda; a continuación, presione la tecla T (1-2-3 ó 4) del transmisor hasta que el led vuelva a parpadear y, después, espere a que el led se apague (15 s) o corte la alimentación. La tecla T del transmisor ha quedado memorizada con funcionamiento paso-paso.
Salida temporizador	4 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo 1 ... Cada vez que se pulsa la tecla del transmisor, el relé de la salida permanece activado durante 90 segundos. Presionando la tecla durante el ciclo de cálculo, se reinicializa este cálculo durante otros 90 segundos.	Presione la tecla escondida P1 (Fig.4) del transmisor hasta que el led se encienda; a continuación, presione la tecla T (1-2-3 ó 4) del transmisor hasta que el led vuelva a parpadear y, después, espere a que el led se apague (15 s) o corte la alimentación. La tecla T del transmisor ha quedado memorizada con funcionamiento temporizador.
Eliminación código	5 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo 1 ... N.D.	Función no asociada
Cancelación de toda la memoria del receptor	6 centelleos seguidos por una pausa de aprox. 1 segundo 1 ... ¡ATENCION! Esta operación cancela de la memoria del receptor todos los radiomandos memorizados tanto en el canal 1 como en el canal 2.	Mientras el Led parpadea, pulsar simultáneamente los pulsadores SW1 e SW2 de la unidad receptora durante un lapso superior a los 10 seg. El led parpadea muy rápido. Cuando el led se apaga, todas las unidades transmisoras son borradas y se sale del modo de programación.

LEYENDA

FUNCION	NUMERO DE CENTELLEOS DEL LED DL1 DESCRIPCION FUNCION	PROCEDIMIENTO DE PROGRAMACION

D811324_06



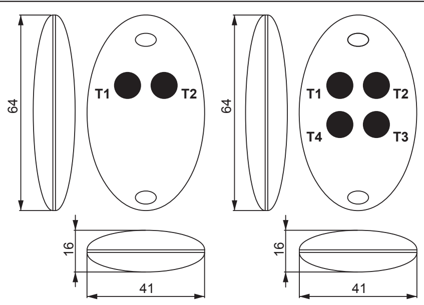


Fig. 2

I PROGRAMMAZIONE BASE CLONIX 2
Uscita impulsiva 1 e 2 (per comandare ad esempio lo start di una centrale di comando e l'apertura pedonale della stessa)

GB BASIC PROGRAMMING OF CLONIX 2
Impulsive output 1 and 2 (to activate, for example, a control unit and its pedestrian opening)

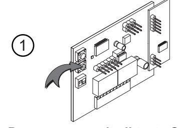
F PROGRAMMATION DE BASE CLONIX 2
Sortie impulsive 1 et 2 (pour commander par exemple le start d'une unité de commande et l'ouverture piétonne de l'unité)

D BASIS-PROGRAMMIERUNG CLONIX 2
Impuls-Ausgang 1 und 2 (um zum Beispiel den Start einer Steuerzentrale und deren Fußgängeröffnung zu befehligen)

E PROGRAMACIÓN BASE CLONIX 2
Salida impulsiva 1 y 2 (para activar, por ejemplo, el start de una central de mando y la apertura peatonal de la misma)

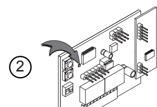
P PROGRAMAÇÃO BASE CLONIX 2
Saída impulsiva 1 e 2 (para comandar por exemplo o start de uma central de comando e a função abertura do postigo da mesma)

1



Premere una volta il tasto SW1.
Press the key SW1 once.
Appuyer une fois sur la touche SW1.
Einmal die Taste SW1 drücken.
Presione una vez la tecla SW1.
Pressionar uma vez a tecla SW1.

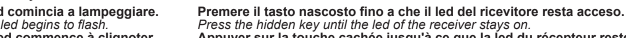
2



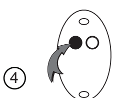
Il led comincia a lampeggiare.
The led begins to flash.
La led commence à clignoter.
Die Led beginnt zu blinken.
El led empieza a parpadear.
O led começa a piscar.

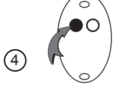
3

Premere il tasto nascosto fino a che il led del ricevitore resta acceso.
Press the hidden key until the led of the receiver stays on.
Appuyer sur la touche cachée jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumée.
Die versteckte taste drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.
Presione la tecla oculta hasta que el led del receptor se encienda.
Pressionar a tecla escondida até que o Led do receptor fica aceso.



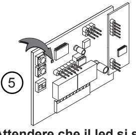
4





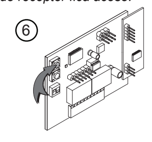
Premere il tasto T1, il led lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.
Press the key T1, LED will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.
Appuyer sur la touche T1, la Del se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
Die Taste T1 drücken, die LED blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.
Presione la tecla T1, el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
Pressionar a tecla T1,o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Sucessivamente recomeçará o piscar normal.

5



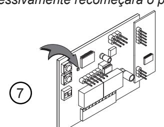
Attendere che il led si spenga.
Wait for the led to switch off.
Attendre que la led s'éteint.
Warten, bis die Led erlischt.
Espere a que el led se apague.
Aguardar que o led se apague.

6



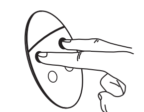
Premere una volta il tasto SW2.
Press the SW2 once.
Appuyer une fois sur la touche SW2.
Die Taste SW2 einmal drücken.
Presione una vez la tecla SW2.
Pressionar uma vez a tecla SW2.

7



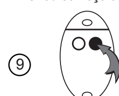
Il led comincia a lampeggiare.
The led begins to flash.
La led commence à clignoter.
Die Led beginnt zu blinken.
El led empieza a parpadear.
O led começa a piscar.





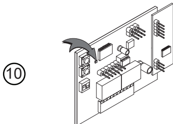
Premere il tasto nascosto fino a che il led del ricevitore resta acceso.
Press the hidden key until the led of the receiver stays on.
Appuyer sur la touche cachée jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumée.
Die Versteckte Taste drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.
Presione la tecla oculta hasta que el led del receptor se encienda.
Pressionar a tecla escondida até que o Led do receptor fica aceso.

9



Premere il tasto T2, il led lampeggerà velocemente indicando l'avvenuta memorizzazione. In seguito riprenderà il lampeggio normale.
Press the key T2, LED will flash quickly to indicate that it has been memorized successfully. Flashing as normal will then be resumed.
Appuyer sur la touche T2, la Del se met à clignoter rapidement pour signaler que la mémorisation est accomplie. Elle reprend ensuite son clignotement normal.
Die Taste T2 drücken, die LED blinkt schnell auf und zeigt die erfolgte Abspeicherung an. Anschließend blinkt sie normal weiter.
Presione la tecla T2,el led DL1 parpadeará rápidamente indicando que la memorización ha sido realizada. Luego volverá a parpadear normalmente.
Pressionar a tecla T2 até o led DL1 irá piscar rapidamente indicando que a memorização foi bem sucedida. Sucessivamente recomeçará o piscar normal.

10



Attendere che il led si spenga.
Wait for the led to switch off.
Attendre que la led s'éteint.
Warten, bis die Led erlischt.
Espere a que el led se apague.
Aguardar que o led se apague.

Fig. 3

CLONIX 1-2

LED DL1
SW2
SW1
DIP2
DIP1

PROXIMA

UNIFLAT

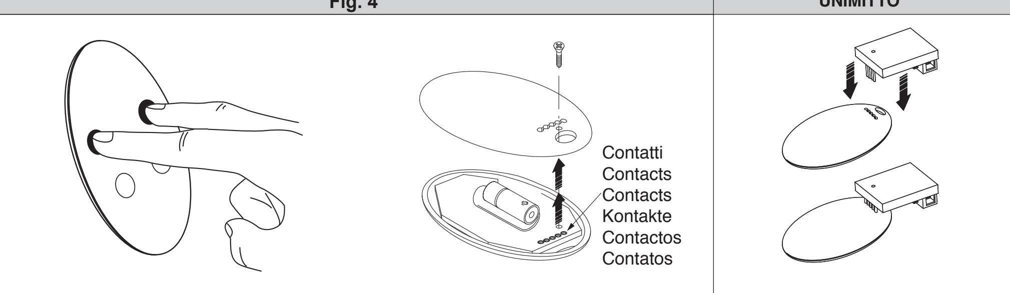
UNIDA

UNIFLAT

UNIMITTO

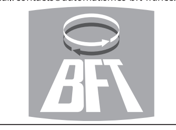
Contatti
Contacts
Contacts
Kontakte
Contactos
Contatos

Fig. 4 | UNIMITTO



BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - ***Italy***
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bdl. E. Michelet, 69008 Lyon - ***France***
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr



BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - ***Germany***
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - ***UK***
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - ***Belgium***
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - ***Croatia***
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Kołacińska 35
03-171 Warszawa - ***Poland***
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - ***U.S.A.***
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaÇao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - ***PORTUGAL***
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com